

Spett.le
Comune di Bolzano
Ripartizione Servizi alla comunità locale
Vicolo Gumer, 7
39100 Bolzano

An die
Gemeinde Bozen
Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft
Gumergasse Nr. 7
39100 Bozen

PARTECIPAZIONE ALL'INDAGINE DI MERCATO PER L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA ED INSTALLAZIONE DI SOLUZIONI TECNICHE (ACTIVE AND ASSISTED LIVING - AAL- E SOLUZIONI SMART HOME) PER GLI ALLOGGI PROTETTI PER ANZIANI DEL COMUNE DI BOLZANO.

TEILNAHME AN DER MARKTERHEBUNG ZUR ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG MITTELS VERHANDLUNGSVERFAHREN ÜBER DIE VERGABE DER FOLGENDEN LIEFERUNG UND INSTALLIERUNG TECHNISCHER LÖSUNGEN (ACTIVE AND ASSISTED LIVING - AAL- UND SMART HOME- LÖSUNGEN) IN DEN GESCHÜTZTEN SENIORENWOHNUNGEN IM BESITZ DER STADTGEMEINDE BOZEN.

Il / La sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

nato/a il a

geboren am.....in

codice fiscale

Steuernummer

residente in Via/Piazza

wohnhaft in Str. / Platz

n. Comune

Nr. Gemeinde

C.A.P. Prov.

P.L.Z. Prov.

Stato

Land

in qualità di

in seiner Eigenschaft als

- legale rappresentante/titolare
 procuratore generale
 procuratore speciale

- gesetzliche/r Vertreter(in)/Inhaber(in)
 Generalbevollmächtigte/r
 Sonderbevollmächtigte/r

dell'Impresa

des Unternehmens:

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....

.....

Via/Piazzan.

Str./PlatzNr.

C.A.P.Prov.

P.L.Z. Prov.

Partita IVA

MWSt-Nummer

Codice Fiscale

Steuerkodex

Numero telefono

Telefon

Indirizzo e-mail:

Email-Adresse

Numero Fax

Fax Nr.

Ev. indirizzo e-mail di posta elettronica certificata
(PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

L'indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) a cui ricevere le comunicazioni relative alla gara e in particolare quelle di cui all'art. 76 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016 (*di seguito detto anche "Codice"*), ovvero altro strumento analogo nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro, è il seguente:

Die zertifizierte Email-Adresse (PEC) auf welche gebeten wird, die Mitteilungen hinsichtlich der Ausschreibung und insbesondere jene gemäß Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 (*in der Folge auch "Kodex" genannt*) zu senden, oder ein anderes gleichwertiges Instrument, falls es sich um einen Wirtschaftsteilnehmer handelt, der in einem anderen Mitgliedstaat seinen Sitz hat, lautet wie folgt:

.....

.....

nella sua qualità di: (*barrare la casella pertinente*)

In Seiner/Ihrer Funktion als (*bitte kreuzen Sie dass zutreffende Kästchen an*)

Impresa singola

Einzelunternehmen

una micro, piccola, media impresa ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro

als **ganz kleines, kleines oder mittleres Unternehmen** gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet

Altro

Anderes

DICHIARA

ERKLÄRT

con la sottoscrizione della presente sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

- che la suindicata **Impresa concorrente** è iscritta nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di

- dass der oben angeführte **Bieter** in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in

.....).

per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutte le imprese devono essere in possesso della suddetta iscrizione):

für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Wohnsitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

.....
.....
.....

Agenzia delle Entrate competente in ordine alle posizioni fiscali dell'impresa:

Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf die Steuerstellung des Unternehmens:

Indirizzo:

Adresse:.....

.....

.....

Tel:

Telefonnummer:

Fax:

Faxnummer:.....

E-mail:

E-Mail-Adresse:.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

CHIEDE

ERSUCHT

di essere invitato/a alla procedura negoziata per l'affidamento della fornitura ed installazione di soluzioni tecniche (Active and Assisted Living – AAL- e soluzioni smart home) per gli alloggi protetti per anziani del Comune di Bolzano.

um Einladung zum Verhandlungsverfahren für die Vergabe der Lieferung und Installierung technischer Lösungen (Active and Assisted Living – AAL- und Smart Home- Lösungen) in den geschützten Seniorenwohnungen im Besitz der Stadtgemeinde Bozen.

A tal fine, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate,

Zu diesem Zwecke, unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten,

DICHIARA

ERKLÄRT

- di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura esplorativa ed accettare tutte le condizioni indicate nell'avviso;
- di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente;

- bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung angegeben sind anzunehmen;
- sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist;

DICHIARA INOLTRE

ERKLÄRT WEITERS

- di essere consapevole che la partecipazione alla presente manifestazione d'interesse vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabiliti dalla normativa nazionale e provinciale e dall'Avviso;
- di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 80, D.Lgs. n. 50/2016 nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo;

- in Kenntnis davon zu sein, dass die Teilnahme an der gegenständlichen Markterhebung als Erklärung gilt, im Besitz der allgemeinen Anforderungen zu sein, die von nationalen und lokalen Rechtsvorschriften und von der Bekanntmachung festgelegt sind;
- nicht in Kenntnis über eventueller Hinderungsgründe gemäß Art. 80, GVD Nr. 50/2016 hinsichtlich der in dieser Bestimmung genannten Subjekte zu sein;

- di non aver assunto dipendenti che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, D.Lgs. n. 165/2001 e di essere consapevole che i contratti conclusi in violazione della suddetta disciplina sono nulli con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti;
- di accettare con la sottoscrizione della presente dichiarazione il "Patto di Integrità" approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, che si ha qui per interamente riportato, e di impegnarsi ad accettarne le prescrizioni;
- di essere a conoscenza che l'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara;
- di essere a conoscenza e di rispettare, così come i dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo siano impegnati, pena la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile, gli obblighi di condotta previsti dal "Piano triennale di prevenzione della corruzione", adottato con deliberazione della Giunta Comunale n. 843 del 28 dicembre 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, che si hanno qui per interamente riportati, per quanto applicabili;
- di essere edotto degli obblighi derivanti dal "Codice di comportamento del personale" adottato dal Comune di Bolzano con deliberazione della Giunta Comunale n. 608 del 30 ottobre 2015, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano ai sensi dell'art. 2, comma 3 del D.P.R. n. 62/2013 e ss.mm.ii. "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici", e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare ed a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;
- keine Mitarbeiter eingestellt zu haben, die in den letzten drei Dienstjahren Genehmigungs- oder Verhandlungsbefugnisse für öffentliche Verwaltungen gemäß Art. 1 Abs. 2 Gv.D. Nr. 165/2001 innehatten, und sich darüber bewusst zu sein, dass Verträge, die unter Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeschlossen wurden, nichtig sind und dass die etwaigen bezogenen und festgestellten Vergütungen, welche sich auf diese beziehen, zurückerstattet werden müssen;
- mit der Unterzeichnung dieser Erklärung die "Integritätsvereinbarung" anzunehmen, welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 27 vom 30. Januar 2017 genehmigt worden ist und in der Sektion „[Transparente Verwaltung](#)“ der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht ist, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, und sich zu verpflichten, die diesbezüglichen Bedingungen anzunehmen;
- informiert zu sein, dass die Annahme der Integritätsvereinbarung eine wesentliche Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren darstellt.
- in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein und über die Verpflichtungen zu sein und diese einzuhalten, sowie alle Angestellten und Mitarbeiter, die im „*Dreijährigen Plan zur Korruptionsbekämpfung*“, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 843 vom 28. Dezember 2017, veröffentlicht in der Sektion „*Transparente Verwaltung*“ der Stadtgemeinde Bozen, vorgesehenen sind, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, soweit vereinbar, unter Strafe der Vertragsauflösung im Sinne von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches.
- in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein, die aus dem von der Gemeinde Bozen mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 608 vom 30. Oktober 2015 im Sinne des Art. 2, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 62/2013, „*Verhaltenskodex für das Personal der öffentlichen Ämter*“ i.g.F., beschlossenen „*Verhaltenskodex für das Personal der Stadtgemeinde Bozen*“, veröffentlicht in der Sektion „[Transparente Verwaltung](#)“ der Stadtgemeinde Bozen, hervorgehen, und verpflichtet sich, im Falle des Zuschlags den zuvor genannten Verhaltenskodex einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass die

einzelnen Mitarbeiter diesen einhalten;

- di essere a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura;
- che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011.
- in Kenntnis zu sein, dass die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet werden.
- dass keine Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe gemäß Artikel 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 i.g.F. bestehen.

Commento [PM1]: 31.5.2018
Nuova norma.

Luogo e data _____

Ort und Datum _____

Firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa

Digital unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens